

2001

AMAZÔNIA, ALVORADA TROPICAL

アマゾン ～熱帯の夜明け～

AUTORES : DAMIÃO GOMES DE SOUZA, ADACHI MASAYOSHI, TAKATORI HIROYUKI

AGRADECIMENTO ESPECIAL : MICHI, EMILIA, JIRIKO, Y. MOTOKI

UMA ESTRÊLA AZUL E BRANCO BRILHA
LÁ NO INFINITO
ILUMINANDO A AMAZÔNIA PARA UM
MUNDO MAIS BONITO
NESTA LINDA MELODIA (ô ô ô ô)
NUMA MENSAGEM TÃO BELA (LAIA LAIA)
EVOLUINDO EM HARMONIA
BÁRBAROS VEM EXALTAR NA PASSARELA
COM TODA BELEZA
O PRESERVAR DA NATUREZA

VEJAM SÓ QUE MARAVILHA DE CENÁRIO
FRUTO DA NOSSA IMAGINAÇÃO
ÊSTE LINDO EPISÓDIO RELICARIO
RETRATADO EM VERSO E PROSA COM
TAMANHA EMOÇÃO
A PASSARELA SE TRANSFORMA NUMA
CACHOEIRA COLORIDA
VAMOS PLANTAR AMÔR NO CORAÇÃO
DEIXEM FLORESCER A FELICIDADE
É O CAMINHAR DA NATUREZA EM
LIBERDADE

(REFRÃO BIS)
EU SOU ÍNDIO, EU SOU TUPINIQUIEM
SÓ QUERO AMÔR E ALEGRIA
EU SOU CRIANÇA CURUMIM
SÓ QUERO VIVER EM PAZ E HARMONIA

TRAZEMOS PARA ÊSTE CARNAVAL
AMAZÔNIA ALVORADA TROPICAL
VAMOS DAR O GRITO DE AMÔR E PAZ À
NATUREZA
É O NOSSO EXPLENDOR DE ALEGRIA
É A ALVORADA MAGESTOSA CHEIA DE
BELEZA
OUVINDO OS PÁSSAROS À CANTAR EM
SINFONIA

(REFRÃO BIS)
CATNA! CANTA CARAXUÉ!
HOJE TEM FESTA NA ALDEIA
CANTANDO E SAMBANDO LÁ VEM O PAJÉ
NÊSSE RITMO QUENTE QUE INCENDEIA

夜明け前の空を青と白の光を放ちながら
そのまばゆく限りない輝きは
アマゾンに照らし世界中に幸せをもたらす
耳を澄ましているとかすかに聞こえてくる調べ
それは少しずつ近づきながら
心に響く美しい言葉となり
更に次第に鮮明さを増しつつ
ついには人々の心を大きく揺さぶるまでの
壮大なハーモニーへと変わってきた
もはやじっとしては居られない
バルバロスのバレードがやって来た
全ての美しさに包まれながら
自然の大切さを伝えるために

見よ、その驚くべき見事な舞台を
私たちのイメージーションが結実した
それは宝の箱から出てきた美しい物語
詩の本の中の1場面
そんな思いが込められている
バレードが進む、その移り行く様は
色とりどりに変化する滝のようだ

心に愛を育てよう幸せの花を咲かせよう
自由の中から自然を愛する道を進もう

私はインディオ*、私はトゥピニキーン*
愛と喜びがあればいい
私はクルミン*の子供
平和と調和の中で生きたい

カーニバルに繰り出そう
アマゾン、熱帯の夜明け
愛の言葉で叫ぼう平和と自然を呼びかけよう
そしてこみ上げる喜びを歌おう

もう夜が明けてきた
不思議なほど美しさに満ち溢れている
聞こえてくるのは、鳥達が奏でる美しい交響曲

歌が聞こえるカラシュエ**の歌が
今日は村の祭りの日
歌いながらサンバをしながら
パジェ***もやって来た
燃えるような熱いリズムで

*インディオ、トゥピニキーン、クルミン…アマゾンの先住民

**カラシュエ…アマゾンに生息する幻の鳥

***パジェ…シャーマン(司祭)的な存在